

# Письменности языков мунда.<sup>1</sup>



---

<sup>1</sup> Работа проведена при поддержке РФФИ, проект 17-34-00018 «Социолингвистическое исследование языков корапутских мунда и создание мультимедийного корпуса текстов, иллюстрирующих различные социальные условия бытования языков».



Sorang Sompeng, Sora Script, Mangei Gomango (1936) ᠎ᠠᠨᠭᠡᠢ ᠭᠣᠮᠠᠩ᠎ᠠ

᠎ᠠ sə    ᠎ᠡ tə    ᠎ᠢ bə    ᠎ᠣ cə    ᠎ᠤ də    ᠎ᠦ gə

᠎ᠦ mə    ᠎ᠦ ᠨᠡ ᠎ᠦ ᠯᠡ    ᠎ᠦ ᠨᠡ    ᠎ᠦ ᠪᠡ ᠎ᠦ ᠫᠡ

᠎ᠦ ᠶᠡ ᠎ᠦ ᠷᠡ ᠎ᠦ ᠬᠡ ᠎ᠦ ᠵᠡ ᠎ᠦ ᠨᠡ

᠎ᠠ a    ᠎ᠡ e    ᠎ᠢ i    ᠎ᠤ u    ᠎ᠦ o    ᠎ᠦ ɛ

᠎ᠦ (diacritic)

᠎ᠠ 1    ᠎ᠡ 2    ᠎ᠢ 3    ᠎ᠣ 4    ᠎ᠤ 5    ᠎ᠦ 6    ᠎ᠦ 7    ᠎ᠦ 8    ᠎ᠦ 9    ᠎ᠦ 0

### Possible sources of Sorang Sompeng signs

ba	English <b>b</b> ? Phoenician  [b] ? Cyrillic <b>Б</b> ?
la	Telugu  [la]?
ca	English <b>c</b> ?
da	English <b>d</b> ?
va	Tamil  [va]?
ya	English <b>y</b>
ja	English <b>J</b> ?
a	Telugu  [a]? Indus script sign ? Odia ?
i	Bengali  [i]?
u	English <b>U</b>
o	Tamil  [u]?

# Warang chiti, Ho script, Pandit Lako Bodra (1950-ies) འཕྲུ ཉམུའུའུ

ྱ འུ

<b>Vv</b> nasalisation	<b>ᱠᱟ</b> a	<b>ᱡᱟ</b> i	<b>ᱢᱟ</b> u	<b>ᱣᱟ</b> e	<b>ᱤᱟ</b> o
<b>Yy</b> ?	<b>ᱥᱟ</b> y	<b>ᱦᱟ</b> ī	<b>ᱧᱟ</b> ū		

<b>ᱛᱟ</b> ᱠᱟ	<b>ᱠᱟ</b> ᱠᱟ	<b>ᱡᱟ</b> ᱠᱟ
<b>ᱢᱟ</b> ᱠᱟ	<b>ᱣᱟ</b> ᱠᱟ	<b>ᱤᱟ</b> ᱠᱟ
<b>ᱥᱟ</b> ᱠᱟ	<b>ᱦᱟ</b> ᱠᱟ	<b>ᱧᱟ</b> ᱠᱟ
<b>ᱨᱟ</b> ᱠᱟ	<b>ᱩᱟ</b> ᱠᱟ	<b>ᱪᱟ</b> ᱠᱟ
<b>ᱫᱟ</b> ᱠᱟ	<b>ᱬᱟ</b> ᱠᱟ	<b>ᱭᱟ</b> ᱠᱟ
<b>ᱮᱟ</b> ᱠᱟ	<b>ᱯᱟ</b> ᱠᱟ	<b>ᱰᱟ</b> ᱠᱟ
<b>ᱱᱟ</b> ᱠᱟ	<b>ᱲᱟ</b> ᱠᱟ	<b>ᱳᱟ</b> ᱠᱟ

0 0	ᱠ 1	ᱡ 2	ᱢ 3	ᱣ 4	ᱤ 5	ᱥ 6	ᱦ 7	ᱧ 8	ᱨ 9
	ᱩ	ᱪ	ᱫ	ᱬ	ᱭ	ᱮ	ᱯ	ᱰ	ᱱ
	10	20	30	40	50	60	70	80	90
	ᱲ	ᱳ	ᱴ	ᱵ	ᱶ	ᱷ	ᱸ	ᱹ	ᱺ
	100	200	300	400	500	600	700	800	900

## Possible sources of Warang chiti signs

		Pinnow	My suggestions
Vv	m̄		Greek v [n]
Γɹ	a	Devanagari ा [ā]	shape matches Brahmi 𑀓 [o]
Ff	i	Devanagari ि [i]	shape matches Brahmi 𑀕 [kā]
Ll	u	Brahmi 𑀭 [u]	
∇∇	e	Brahmi 𑀮 [e]	
Zz	o	Brahmi 𑀯 [o]	
Yy	ʔ	v+v=>Y	
Hh	y	Γ+Γ=>H	
Eɿ	ī	F+F=>E; reflected f=>ɿ	Devanagari ी
hɿ	ū	L+L=>h; reflected ɿ=>ɿ	shape matches Brahmi 𑀱 [ña]
ʒʒ	ŋ	Gurmukhi 𑀚 [ŋa]	
ɳɳ	g	Brahmi 𑀲 [ga]	Bengali গ, Devanagari ग
Ɔɔ	k	Tocharian 𑀘 [ka]	Bengali ক, Devanagari क
ɔɔ	ñ	Brahmi 𑀴 [ca]	
Eɛ	j	Brahmi 𑀵 [ja]	
ɳɳ	c	Kaithi 𑀶 [ca]	
Nn	ṅ	Gupta 𑀷 [ṅa]	Roman N
ɽɽ	ḍ	Brahmi 𑀸 [ḍa]	
Lɽ	ṭ	Brahmi 𑀹 [ṭa]	Devanagari ट, Gurmukhi ਟ
ɳɳ	n	Vatteruttu 𑀺 [na]	Roman N
ɽɽ	d		Takri 𑀻
Oo	t	Vatteruttu 𑀼 [ta]	Brahmi 𑀽 [tha], Ol Chiki 𑀾 [t]
ɽɽ	m	Vatteruttu 𑀿, Tamil 𑀻, Tocharian 𑀽 [ma]	Takri 𑀿
o	b	Brahmi 𑀾 [ba]	
Uu	p	Brahmi 𑀿 [pa]	
Uu	h	Brahmi 𑀿 [ha]	
ɽɽ	l	Brahmi 𑀿 [la]	
ʒʒ	ɽ	Modi 𑀿 [ḍa]	Siloti 𑀿 [ra]; Bengali 𑀿, Brahmi 𑀿, Sharada 𑀿 [ḍa]
Tɽ	r	Brahmi 𑀿 [ra]	Takri 𑀿 [ra]
ɽɽ	ṣ	Brahmi 𑀿 [ṣa]	
ɽɽ	s	Brahmi 𑀿 [sa]	Brahmi 𑀿 [ś], Ol chiki 𑀿 [s]



## Possible sources of Bani hisir signs

ॐ	a	Odia 𑂗 [ɔ]
𑂔	l	Warang chiti 𑂔 [lə], Brahmi 𑂔, 𑂕 [la]
𑂑	ñ	Ol chiki 𑂑, 𑂒 [ñ]
𑂓	h	Ol chiki 𑂓 [h]
𑂘	i	Ol chiki 𑂘 [i]
𑂚	t	Brahmi 𑂚 [tha], Greek 𑂚 [t]
𑂛	u	Ol chiki 𑂛 [u]
𑂜	c	Warang chiti 𑂜 [cə]
𑂝	e	Roman 𑂝
𑂞	ṅ	Warang chiti 𑂞 [ṅ], Roman 𑂞
𑂟	g	Ol chiki 𑂟 [g]
𑂠	m	Warang chiti 𑂠 [mə], Takri 𑂠 [ma]
𑂡	n	Warang chiti 𑂡 [ṃ], Greek 𑂡 [n]
𑂢	ṭ	Ol chiki 𑂢 [ṭ]

## Источники:

1. Grierson, Sir George A. The Linguistic Survey of India. Vol.IV, 1906.
2. Murmu, Suresh Ch., Dash, Jagannath. Nature-based Ol Chiki and Santal Ethno-nationalism. //Adivasi. Volume 52, № 1&2, June and December 2012 (pp. 86-96).
3. Tripathi B.K., Nayak Abhilash. The Invariants of Saora: A critical discussion. //Adivasi. Volume 52, № 1&2, June and December 2012 (pp. 10-21).
4. Pinnow, Heinz-Jürgen. Schrift und Sprache in den Werken Lako Bodras im Gebiet der Ho von Singhbhum (Bihar) // Anthropos, Bd. 67. 1972 (pp.822-856)
5. Zide, Norman. Three Munda scripts. // Linguistics of Tibeto-Burman area. Volume 22.2 – Fall 1999 (pp. 199-232).
6. Ol chiki chedob potob. A Santali primer. Betnoti, 2015.
7. [www.mundarisamaj.org](http://www.mundarisamaj.org)
8. [www.omniglot.com](http://www.omniglot.com)
9. [www.ancientscripts.com](http://www.ancientscripts.com)
10. [en.wikipedia.org/wiki/Brahmi\\_script](http://en.wikipedia.org/wiki/Brahmi_script)